

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

“УТВЕРЖДАЮ”

ДЕКАН ФЛА

д.т.н. Саленко С. Д.

“ ” _____ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ
Иностранный язык

Образовательная программа: 25.04.01 Техническая эксплуатация летательных аппаратов и двигателей, магистерская программа: Техническая эксплуатация авиационной техники

Курс: 1 2, семестры : 1 2 3

Факультет летательных аппаратов,

№	Вид деятельности	Семестр		
		1	2	3
1	Всего зачетных единиц (кредитов)	2	2	2
2	Всего часов	72	72	72
3	Всего занятий в контактной форме, час.	38	38	34
4	Лекции, час.	0	0	0
5	Практические занятия, час.	36	36	30
6	Лабораторные занятия, час.	0	0	0
7	из них в активной и интерактивной форме, час.	28	28	20
8	Аттестация, час.	2	2	2
9	Консультации, час.			
10	Самостоятельная работа, час.	34	34	38
11	Виды самостоятельной работы (курсовой проект, курсовая работа, РГЗ, подготовка к контрольной работе)			
12	Вид аттестации	3	3	Э

Рабочая программа составлена на основании федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению (специальности): 25.04.01 Техническая эксплуатация летательных аппаратов и двигателей

ФГОС введен в действие приказом №831 от 17.08.2015 г. , дата утверждения: 09.09.2015 г.

Место дисциплины в структуре учебного плана: Блок 1, базовая

Рабочая программа разработана на основе компетентностной модели выпускника по направлению (специальности): 25.04.01 Техническая эксплуатация летательных аппаратов и двигателей

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры

ИЯ ТФ, протокол заседания кафедры №7 от 20.06.2017

Утверждена на совете факультета летательных аппаратов, протокол № 5 от 21.06.2017

Программу разработал:

старший преподаватель, Алябьева А. Ю.

Заведующий кафедрой:

доцент, к.фил.н. Бочкарев А. И.

Ответственный за образовательную программу:

заместитель заведующего кафедрой Курлаев Н. В.

1. Внешние требования

Таблица 1.1

Компетенция ФГОС: ОПК.1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности; в части следующих результатов обучения:
з1. знать языковые особенности научного стиля
з2. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке
у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке
у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности

2. Требования НГТУ к результатам освоения дисциплины

Таблица 2.1

Результаты изучения дисциплины по уровням освоения (иметь представление, знать, уметь, владеть)	Формы организации занятий
Иностранный язык	
ОПК.1.з1 знать языковые особенности научного стиля	
1.знать особенности научного стиля общения при создании тезисов и текста доклада на иностранном языке	Практические занятия
ОПК.1.з2 знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	
2.лексику профессионального общения и специальную терминологию направления подготовки	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.1.у1 уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	
3.извлекать из литературы по профессиональному общению значимую информацию и проводить ее аналитико-синтаксическую обработку	Практические занятия; Самостоятельная работа
4.читать и понимать литературу по направлению подготовки со словарем и без словаря	Практические занятия; Самостоятельная работа
5.переводить профессионально-ориентированные тексты по направлению подготовки с иностранного на русский язык	Практические занятия; Самостоятельная работа
ОПК.1.у2 уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	
6.структуру научной статьи на иностранном языке	Практические занятия; Самостоятельная работа
7.представлять результаты исследовательской работы на иностранном языке	Практические занятия; Самостоятельная работа

3. Содержание и структура учебной дисциплины

Таблица 3.1

Темы практических занятий	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
Семестр: 1				
Дидактическая единица: Чтение, говорение				

1. Область научного исследования	14	18	2, 3, 4, 5	Чтение текста по направлению подготовки и знакомство с терминологией области исследования. Обсуждение вопросов истории развития области исследования, ее подобластях, основных понятиях и достижениях. Подготовка монологического высказывания по теме. Прослушивание текста по направлению подготовки. Выполнение упражнений, предваряющих прослушивание и проверяющих понимание.
Дидактическая единица: Письмо				
3. Научная речь	14	18	2, 3, 4, 5	Знакомство и обсуждение лексико-грамматических особенностей деловой и научной речи. Знакомство со структурой аннотации и реферата. Написание общей описательной аннотации, учебно-научного реферата по прочитанной литературе.
Семестр: 2				
Дидактическая единица: Чтение, перевод, говорение				
1. Научная конференция	14	18	1, 2, 3, 4, 5, 7	Обсуждение возможных способов международного сотрудничества. Подготовка монологического высказывания по теме "Международные научные контакты". Изучение и анализ сайтов конференций по теме исследования. Изучение требований к участию в конференции и материалов для подготовки к публикациям. Подготовка и участие в деловой игре "Научная конференция". Обсуждение докладов, подготовленных в рамках деловой игры.
Дидактическая единица: Письмо				
3. Научно-исследовательская работа магистранта	14	18	2, 3, 4, 5, 7	Знакомство с аппаратом исследования (проблема, тема, цели и задачи, гипотеза, выводы). Обсуждение целей научного исследования. Знакомство со схемой-моделью тезисов. Написание тезисов на научную конференцию. Написание текста доклада на конференцию.
Семестр: 3				

Дидактическая единица: Чтение, говорение				
1. Описание эксперимента	5	10	1, 2, 7	Обсуждение целей и задач исследования в деловой игре. Прослушивание аудиозаписи и выполнение заданий на понимание. Чтение руководства по применению экспериментального оборудования. Монологическое высказывание по теме "Ожидаемые результаты исследования".
2. Описание материалов и методов исследования	5	5	2, 3, 4, 5, 6, 7	Чтение и перевод раздела научных статей "Методы и материалы". Обсуждение и обоснование выбора методов и материалов эксперимента. Описание процессов.
3. Описание результатов исследования	5	5	2, 3, 4, 5, 6, 7	Чтение и перевод раздела "Результаты и обсуждения" научных статей с иностранного языка на русский по теме исследования. Описание графиков, таблиц и рисунков по материалам исследований магистрантов. Обсуждение и сравнение ожидаемых и полученных результатов и порога исследования. Обсуждение перспектив дальнейшего исследования.
Дидактическая единица: Письмо				
4. Написание введения и аннотации к научной статье	5	10	2, 6, 7	Анализ структуры научных статей по теме исследования. Знакомство с жанровыми моделями аннотации и введения к научной статье. Развитие навыков использования клише и средств связи, характерных для научной письменной речи, с помощью упражнений. Написание введения и аннотации к научной статье по результатам исследования магистранта.

Таблица 3.2

Темы для самостоятельного изучения	Активные формы, час.	Часы	Ссылки на результаты обучения	Учебная деятельность
Семестр: 1				
Дидактическая единица: Чтение				

2. Научная литература	0	34	2, 3, 4, 5, 7	Чтение и перевод профессионально-ориентированных текстов по направлению подготовки с английского на русский язык. Составление глоссария на основе прочитанного материала.
Семестр: 2				
Дидактическая единица: Чтение				
2. Область научного исследования. Научная литература.	0	34	2, 3, 4, 5, 7	Чтение и перевод профессионально-ориентированных текстов по направлению подготовки с английского на русский язык. Составление глоссария на основе прочитанного материала.
Семестр: 3				
Дидактическая единица: Письмо				
5. Чтение и перевод литературы по направлению подготовки	0	38	2, 3, 4, 5, 6	Чтение и перевод литературы по направлению подготовки магистранта

4. Самостоятельная работа обучающегося

№	Виды самостоятельной работы	Ссылки на результаты обучения	Часы на выполнение	Часы на консультации
Семестр: 1				
1	Самостоятельное изучение теоретического материала	2, 3, 4, 5, 7	34	0
Студент изучает темы, приведенные в таблице 3.2 : Сапченко Н. А. Английский язык. Аннотирование и реферирование. Учебное пособие для магистрантов и аспирантов ФЛА [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Сапченко ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232686. - Загл. с экрана. Журавлева О. А. Дисциплина: «Иностранный язык». Немецкий язык. Курс «Аннотирование и реферирование на немецком языке» [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / О. А. Журавлева, Л. Р. Бурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232733. - Загл. с экрана. Французский язык : методические указания для студентов-магистрантов, аспирантов и студентов старших курсов технических вузов / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Л. Н. Андреева, В. Я. Дудина, Е. В. Кривенко]. - Новосибирск, 2014. - 68, [2] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000190521 Организация самостоятельной работы студентов Новосибирского государственного технического университета : методическое руководство / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Ю. В. Никитин, Т. Ю. Сурнина]. - Новосибирск, 2016. - 19, [1] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234042				
Семестр: 2				
1	Самостоятельное изучение теоретического материала	2, 3, 4, 5, 7	34	0

Студент изучает темы, приведенные в таблице 3.2 : Английский язык. Аннотирование и реферирование. Ч. 1 : методические указания для магистрантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Ю. В. Ридная]. - Новосибирск, 2013. - 93, [2] с. : ил., табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190 Сапченко Н. А. Английский язык. Аннотирование и реферирование. Учебное пособие для магистрантов и аспирантов ФЛА [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Сапченко ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232686. - Загл. с экрана. Журавлева О. А. Дисциплина: «Иностранный язык». Немецкий язык. Курс «Аннотирование и реферирование на немецком языке» [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / О. А. Журавлева, Л. Р. Бурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232733. - Загл. с экрана. Французский язык : методические указания для студентов-магистрантов, аспирантов и студентов старших курсов технических вузов / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Л. Н. Андреянова, В. Я. Дудина, Е. В. Кривенко]. - Новосибирск, 2014. - 68, [2] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000190521 Организация самостоятельной работы студентов Новосибирского государственного технического университета : методическое руководство / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Ю. В. Никитин, Т. Ю. Сурнина]. - Новосибирск, 2016. - 19, [1] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234042

Семестр: 3

1	Самостоятельное изучение теоретического материала	2, 3, 4, 5, 6	38	0
---	---	---------------	----	---

Студент изучает темы, приведенные в таблице 3.2 : Сапченко Н. А. Английский язык. Аннотирование и реферирование. Учебное пособие для магистрантов и аспирантов ФЛА [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Сапченко ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232686. - Загл. с экрана. Журавлева О. А. Дисциплина: «Иностранный язык». Немецкий язык. Курс «Аннотирование и реферирование на немецком языке» [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / О. А. Журавлева, Л. Р. Бурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232733. - Загл. с экрана. Французский язык : методические указания для студентов-магистрантов, аспирантов и студентов старших курсов технических вузов / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Л. Н. Андреянова, В. Я. Дудина, Е. В. Кривенко]. - Новосибирск, 2014. - 68, [2] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000190521 Организация самостоятельной работы студентов Новосибирского государственного технического университета : методическое руководство / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Ю. В. Никитин, Т. Ю. Сурнина]. - Новосибирск, 2016. - 19, [1] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234042

5. Технология обучения

Для организации и контроля самостоятельной работы обучающихся, а также проведения консультаций применяются информационно-коммуникационные технологии (табл. 5.1).

Таблица 5.1

Деятельность	Информационно-коммуникационные технологии
Информирование	e-mail; Личный типовой сайт; Портал НГТУ; ЭБС
Консультирование	e-mail
Контроль	e-mail; Личный типовой сайт; ЭБС
Размещение учебных материалов	e-mail; Личный типовой сайт; Портал НГТУ; ЭБС

Таблица 5.2

Активные и интерактивные формы проведения занятий

№	Наименование активных форм	Коды формируемых компетенций
1	Деловая игра	ОПК.1;
Формируемые умения: з2. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке; у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности		
Краткое описание применения: Используется для воссоздания предметного и социального содержания профессиональной деятельности в рамках научной конференции, моделирования систем отношений, характерных для данного вида практики. Обучение участников происходит в процессе совместной деятельности, при этом каждый решает свою отдельную задачу в соответствии со своей ролью и функцией (роль "Председатель секции", роль "Участник конференции")		
2	Дискуссия	ОПК.1;
Формируемые умения: з2. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке		
Краткое описание применения: Направлена на развитие критического мышления и коммуникативных способностей, предполагающий целенаправленный и упорядоченный обмен мнениями, направленный на согласование противоположных точек зрения и приход к общему основанию в рамках обсуждения результатов научного исследования.		
3	Метод проектов	ОПК.1;
Формируемые умения: у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке; у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности		
Краткое описание применения: Метод проектов предусматривает развитие познавательных навыков учащихся, умений самостоятельно конструировать свои знания, анализировать полученную информацию, выдвигать гипотезы и способы достижения развития критического мышления		
4	Портфолио	ОПК.1;
Формируемые умения: з2. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке; у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке		
Краткое описание применения: Является перспективной формой представления индивидуальной направленности учебных достижений конкретного студента. Содержит работы студента по переводу текстов по направлению подготовки, тексты тезисов, доклада, аннотации, реферата.		

5	Проблемный метод	ОПК.1;
Формируемые умения: з2. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке		
Краткое описание применения: Проблемное обучение развивает интеллект, познавательную самостоятельность и творческие способности. Процесс проблемного обучения сводится к следующим основным характерным этапам: 1. Возникновение (постановка) проблемной ситуации 2. Осознание сущности затруднения (противоречия) и постановка проблемы (формулировка проблемной задачи) 3. Поиск способа решения проблемной задачи путем высказывания догадок, гипотез и т.п. с попыткой соответствующего обоснования 4. Доказательство гипотезы 5. Проверка правильности решения проблемной задачи. Проблемный метод используется при поиске информации и требований к написанию тезисов и их анализе.		

6. Правила аттестации обучающихся по учебной дисциплине

Для аттестации обучающихся по дисциплине используется балльно-рейтинговая система (БРС), позволяющая выставять оценки по традиционной шкале и 15-уровневой ECTS. Краткая информация о БРС приведена в табл. 6.1.

Таблица 6.1

Оцениваемые виды деятельности обучающихся	Мин. балл	Максимальный балл
Семестр: 1		
<i>Практические занятия №1:</i> Монологическое высказывание по теме "Область научного исследования"	5	10
<i>Практические занятия №2:</i> Прослушивание профессионально-ориентированного текста и выполнение задания на проверку понимания содержания	3	5
<i>Практические занятия №3:</i> Письменный перевод фрагмента статьи по специальности с английского на русский язык (5 тыс. п. зн.)	3	5
<i>Практические занятия №4:</i> Устный перевод текстов по тематике направления подготовки (15 тыс. п. зн.)	8	15
<i>Практические занятия №5:</i> Составление списка слов-терминов по прочитанному	3	5
<i>Практические занятия №6:</i> Устное реферирование статьи или фрагмента статьи по тематике направления подготовки (5 тыс. п. зн.)	5	10
<i>Практические занятия №7:</i> Написание аннотации	5	10
<i>Практические занятия №8:</i> Написание учебно-научного монографического реферата на английском языке по прочитанной статье	10	20
<i>Зачет №9:</i> Лексико-грамматический тест	3	5
<i>Зачет №10:</i> Монологическое высказывание	3	5

<i>Зачет №11: Письменный перевод текста по тематике направления подготовки с иностранного на русский язык со словарем (1.5 тыс. п. зн.)</i>	3	5
<i>Зачет №12: Устное реферирование текста по тематике направления подготовки (2 тыс.п.зн.) на иностранном языке</i>	3	5
Семестр: 2		
<i>Практические занятия №13: Монологическое высказывание по теме "Международные научные контакты"</i>	5	10
<i>Практические занятия №14: Диалогическое высказывание по теме "Научное исследование"</i>	5	10
<i>Практические занятия №15: Устный перевод научной статьи по теме исследования</i>	5	10
<i>Практические занятия №16: Подготовка тезисов</i>	5	10
<i>Практические занятия №17: Подготовка текста доклада</i>	5	20
<i>Практические занятия №18: Выступление с докладом на учебной конференции</i>	10	20
<i>Зачет №19: Лексико-грамматический тест</i>	3	5
<i>Зачет №20: Письменный перевод текста по тематике направления подготовки с иностранного языка на русский со словарем (1.5 тыс.п.зн.)</i>	3	5
<i>Зачет №21: Устное реферирование текста по тематике специальности на иностранном языке (2. тыс.п.зн.)</i>	3	5
<i>Зачет №22: Устное реферирование текста по тематике специальности на иностранном языке (2. тыс.п.зн.)</i>	3	5
Семестр: 3		
<i>Практические занятия №23: Прослушивание аудио записи и выполнение задания на проверку понимания содержания</i>	2	4
<i>Практические занятия №24: Чтение и перевод фрагмента научной статьи</i>	5	10
<i>Практические занятия №25: Монологическое высказывание по теме "Ожидаемые результаты "</i>	2	4
<i>Практические занятия №26: Диалогическое высказывание по теме "Эксперимент"</i>	2	4
<i>Практические занятия №27: Письменное описание графика/таблицы/рисунка</i>	2	4
<i>Практические занятия №28: Написание раздела статьи "Методы исследования"/"Результаты"</i>	5	10
<i>Практические занятия №29: Письменное описание графика/таблицы/рисунка</i>	2	4
<i>Практические занятия №30: Написание введения к научной статье по результатам исследования магистранта</i>	5	10
<i>Практические занятия №31: Написание аннотации к научной статье</i>	5	10
<i>Экзамен №32: Письменный перевод по направлению подготовки</i>	5	10
<i>Экзамен №33: Написание аннотации к научной статье</i>	5	10
<i>Экзамен №34: Устное описание графика/таблицы/рисунка</i>	5	10
<i>Экзамен №35: Устное реферирование фрагмента научной статьи</i>	5	10

В таблице 6.2 представлено соответствие форм контроля заявляемым требованиям к результатам освоения дисциплины.

Таблица 6.2

Коды компетенций ФГОС	Результаты обучения	Формы контроля	
		Зачет	Экзамен
ОПК.1	з1. знать языковые особенности научного стиля	+	+
	з2. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	+	+
	у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	+	+
	у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	+	+

Фонд оценочных средств по дисциплине представлен в приложении № 1 к рабочей программе.

7. Литература

Основная литература

1. Английский язык (Магистратура) [Электронный ресурс]: учебное пособие/ В.П. Фролова [и др.].— Электрон. текстовые данные.— Воронеж: Воронежский государственный университет инженерных технологий, 2014.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47417..html>.— ЭБС «IPRbooks»
2. Дроздова Т. Ю. English Grammar. Reference & Practice. With a separate key volume. Version 2.0 : учебное пособие для учащихся общеобразовательных учреждений с углубленным изучением английского языка и студентов вузов / Т. Ю. Дроздова, А. И. Берестова, В. Г. Маилова. - Санкт-Петербург, 2015. - 423 с.
3. Бурова Л. Р. Немецкий язык для магистрантов технических специальностей : учебное пособие / Л. Р. Бурова, О. А. Журавлёва ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, 2015. - 82, [1] с. : ил.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214077
4. Гак В. Г. Теория и практика перевода. Французский язык : учебное пособие / В. Г. Гак, Б. Б. Григорьев. - Москва, 2013. - 460, [1] с.

Дополнительная литература

1. Галевский Г. В. Словарь по науке и технике (Английский. Немецкий. Русский) : около 5000 терминов / Г. В. Галевский, Л. В. Мауэр, Н. С. Жуковский ; под ред. Г. В. Галевского. - М., 2003. - 319 с.

Интернет-ресурсы

1. ЭБС НГТУ : <http://elibrary.nstu.ru/>
2. ЭБС «Издательство Лань» : <https://e.lanbook.com/>
3. ЭБС IPRbooks : <http://www.iprbookshop.ru/>
4. ЭБС "Znanium.com" : <http://znanium.com/>
5. :

8. Методическое и программное обеспечение

8.1 Методическое обеспечение

1. Алябьева А. Ю. Английский язык для студентов, обучающихся по магистерской программе [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / А. Ю. Алябьева, Т. В. Волошина ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2013]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000180008. - Загл. с экрана.
2. Сапченко Н. А. Английский язык. Аннотирование и реферирование. Учебное пособие для магистрантов и аспирантов ФЛА [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / Н. А. Сапченко ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232686. - Загл. с экрана.
3. Организация самостоятельной работы студентов Новосибирского государственного технического университета : методическое руководство / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Ю. В. Никитин, Т. Ю. Сурнина]. - Новосибирск, 2016. - 19, [1] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000234042
4. Английский язык. Аннотирование и реферирование. Ч. 1 : методические указания для магистрантов технических специальностей / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост. Ю. В. Ридная]. - Новосибирск, 2013. - 93, [2] с. : ил., табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000179190
5. Polyankina S. Y. Руководство по подготовке презентаций на английском языке [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214342. - Загл. с экрана.
6. Polyankina S. Y. Руководство по написанию тезисов на английском языке для магистрантов [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Yu. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000214197. - Загл. с экрана.
7. Polyankina S. Y. Основы английской публичной речи [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / S. Y. Polyankina ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2015]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000213129. - Загл. с экрана.
8. Журавлева О. А. Дисциплина: «Иностранный язык». Немецкий язык. Курс «Аннотирование и реферирование на немецком языке» [Электронный ресурс] : электронный учебно-методический комплекс / О. А. Журавлева, Л. Р. Бурова ; Новосиб. гос. техн. ун-т. - Новосибирск, [2016]. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000232733. - Загл. с экрана.
9. Французский язык : методические указания для студентов-магистрантов, аспирантов и студентов старших курсов технических вузов / Новосиб. гос. техн. ун-т ; [сост.: Л. Н. Андреенова, В. Я. Дудина, Е. В. Кривенко]. - Новосибирск, 2014. - 68, [2] с. : табл.. - Режим доступа: http://elibrary.nstu.ru/source?bib_id=vtls000190521

8.2 Специализированное программное обеспечение

1 ABVYY Lingvo

9. Материально-техническое обеспечение

Специальное оборудование

№	Наименование	Назначение
1	Аудио-видео класс для языкового центра	Для практических занятий
2	Интерактивная доска	Для практических занятий
3	Проектор для интер.доски	Для практических занятий
4	Ноутбук Toshiba Satellite L500-1UK-RU T4400	Для практических занятий
5	ВИДЕОМАГНИТОФОН SAMSUNG	Для практических занятий

6	Магнитофон Panasonig NV-VP60EES	Для практических занятий
7	Доска магнитно-маркерные	Для практических занятий
8	DVD - рекордер комбо DVD+VCR LG DVRK898 комбо(к.515)	Для практических занятий
9	ТЕЛЕВИЗОР "SAMSUNG"	Для практических занятий

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»

Кафедра иностранных языков технических факультетов

“УТВЕРЖДАЮ”
ДЕКАН ФЛА
д.т.н., профессор С.Д. Саленко
“ ____ ” _____ ____ г.

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

Образовательная программа: 25.04.01 Техническая эксплуатация летательных аппаратов и двигателей, магистерская программа: Техническая эксплуатация авиационной техники

1. Обобщенная структура фонда оценочных средств учебной дисциплины

Обобщенная структура фонда оценочных средств по дисциплине «Иностранный язык» приведена в Таблице».

Таблица

Формируемые компетенции	Показатели сформированности компетенций (знания, умения, навыки)	Темы	Этапы оценки компетенций	
			Мероприятия текущего контроля (курсовой проект, РГЗ(Р) и др.)	Промежуточная аттестация (экзамен, зачет)
ОПК.1 готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	з1. знать языковые особенности научного стиля	Научная конференция Описание эксперимента		Зачет(1,2 семестры); устная часть (Билет___ (Вопрос 1, Тема 1,2; Вопрос 2) Экзамен: письменная часть (написание аннотации); устная часть (Билет___ (Вопрос 1, 2)
ОПК.1	з2. знать терминологию профессиональной сферы деятельности на иностранном языке	Научная речь Научная конференция Научная литература Научно-исследовательская работа магистранта Область научного исследования. Научная литература. Область научного исследования		Зачет(1, 2 семестры): письменная часть (тест, перевод); устная часть (Билет___ (Вопрос 1, Тема 1,2; Вопрос 2) Экзамен: письменная часть (написание аннотации, перевод); устная часть (Билет___ (Вопрос 1, 2)
ОПК.1	у1. уметь читать и реферировать литературу на иностранном языке	Научная речь Научная конференция Научная литература Научно-исследовательская работа магистранта Область научного исследования. Научная литература. Область научного исследования		Зачет(1, 2 семестры); устная часть (Билет___; Вопрос 2) Экзамен: письменная часть (написание аннотации); устная часть (Билет___ (Вопрос , 2)
ОПК.1	у2. уметь использовать знания языка для профессионального международного общения и в научно-исследовательской деятельности	Написание введения и аннотации к научной статье Научная конференция Научно-исследовательская работа магистранта Описание материалов и методов исследования Описание результатов исследования		Зачет: письменная часть (тест, перевод); устная часть (Билет___ (Вопрос 1, Тема 1,2; Вопрос 2) Экзамен: письменная часть (написание аннотации, перевод); устная часть (Билет___ (Вопрос 1, 2)

2. Методика оценки этапов формирования компетенций в рамках дисциплины.

Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в 1 и 2 семестрах в форме зачета, в 3 семестре – в форме экзамена, который направлен на оценку сформированности компетенций ОПК.1.

В 1 и 2 семестрах зачет проводится в устной (по билетам, включающим монологическое высказывание по темам, изученным в течение семестра и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (лексико-грамматический тест по изученному в течение семестра материалу, письменный перевод с

иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн).

В 3 семестре экзамен проводится в устной (по билетам, включающим устное описание на иностранном языке графика/таблицы/рисунка и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (написание аннотации к научной статье по направлению подготовки магистранта на иностранном языке и письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн).

Общие правила выставления оценки по дисциплине определяются балльно-рейтинговой системой, приведенной в рабочей программе учебной дисциплины.

На основании приведенных далее критериев можно сделать общий вывод о сформированности компетенции ОПК.1, за которые отвечает дисциплина, на разных уровнях.

Общая характеристика уровней освоения компетенций.

Ниже порогового. Уровень выполнения работ не отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, пробелы могут носить существенный характер, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы не достаточно, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнены или выполнены с существенными ошибками.

Пороговый. Уровень выполнения работ отвечает большинству основных требований, теоретическое содержание курса освоено частично, но пробелы не носят существенного характера, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы, большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий выполнено, некоторые виды заданий выполнены с ошибками.

Базовый. Уровень выполнения работ отвечает всем основным требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые из выполненных заданий, возможно, содержат ошибки.

Продвинутый. Уровень выполнения работ отвечает всем требованиям, теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов, необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы, все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному.

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт зачета

по дисциплине «Иностранный язык», 1 семестр

(английский язык)

1. Методика оценки

Зачет проводится в устной (по билетам, включающим монологическое высказывание по темам, изученным в течение семестра и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (лексико-грамматический тест по изученному в течение семестра материалу, письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн.).

Структура зачета

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование на иностранном языке

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			Итого по всем видам деятельности
	Пороговый	Базовый	Продвинутый	
Письменная часть				20
Задание 1 «Лексико-грамматический тест»	3	4	5	
Задание 2 «Письменный перевод со словарем»	3	4	5	
Устная часть (билет)				
Задание 1 «Монологическое высказывание»	3	4	5	
Задание 2 «Устное реферирование»	3	4	5	

Форма билета для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Билет № _____

к зачету по дисциплине «Иностранный язык»

1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.
2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) _____ (дата)

Письменная часть

Пример теста для зачета

Лексико-грамматический тест

40 заданий

Время выполнения – 85 минут

Vocabulary

Fill in the blanks

1. This honor is bestowed annually to an individual in recognition of his/her ... dedication and innovation in setting new and higher levels of achievement in electronic manufacturing.
a. extraordinary b. notorious c. world-known d. famous
2. Today, manufacturing is so complex that being the best engineer, technician, or manager is no ... enough to guarantee success.
a. longer b. better c. worse d. easier
3. Session participants will receive a ... copy of Sarah's book Innovative like Edison: The Success System of America's Greater Inventor.
a. signed b. handwritten c. brand new d. subscribed
4. Pre- and post tour discussions will be facilitated by industry leaders along with suggestions and ... from our participants.
a. notes b. comments c. statements d. awards
5. After ... attendee feedback from the last year and watching changes in the software landscape, the advisory board decided it was time to update and add to our conference tracks.
a. developing b. reviewing c. executing d. looking through
6. ... posters will be included in the membership community tool kit.
a. given b. presented c. submitted d. provided
7. From Monday 24 to Friday 28 September, CERN, the European Organization for Nuclear Research, will host the 17th Magnet Technology (MT) Conference, the world's largest conference focused ... on magnets and their applications, at the International Conference Centre in Geneva.
a. apparently b. particularly c. exclusively d. extensively
8. ... traditional topics like, particle accelerators, fusion for power generation, electrical machines and equipment for power generation and distribution, generation of high fields for

biology and material research, there are medical and mass transport related topics.

- a. within b. together c. inside d. alongside

9. Journalists are welcome to visit the conference. For ... details contact Neil Calder.

- a. another b. further c. exact d. exclusive

10. The conference ... the new developments and major projects in all aspects of the science, technology, and use of electrical engineering devices.

- a. develops b. covers c. produces d. discovers

Grammar

Choose the correct variant

11. A Passion for Manufacturing: 2008 SME Annual Meeting is where SME members and other industry leaders, innovators and educators will share their best ideas and best practices and discuss advancements in ... technologies and business practices.

- a. manufacture b. manufactured c. manufacturing d. being manufactured

12. This year award ... in the name of one of manufacturing and SME leaders, Nathan. A. Chiantella.

- a. is being presented b. had presented c. are presenting d. will present

13. Your registration includes the breakfast keynote, innovation session, and lean-in-action tour with lunch and transportation

- a. will provide b. providing c. having been provided d. provided

14. Challenging practices ... result in new business directions.

- a. must b. will be able c. have d. can

15. You'll gain the ability to recognize and evaluate lean improvements by ... in this opportunity.

- a. being participated b. participating c. having participated d. participate

16. All posters ... and featured during the SME member luncheon and during selected presentations throughout the afternoon.

- a. accepted b. have been accepted c. will be accepted d. were accepted

17. Interesting talks on these subjects will ... at the conference.

- a. give b. be giving c. have been given d. be given

18. Some 30 high-technology firms have also been drawn by the conference and are scheduled ... their products in the main exhibition hall.

- a. to present b. to be presenting c. to be presented d. to have presented

19. With over 700 participants from around the world (twice that of the past two MT conferences), those ... the MT-17 have a tremendous diversity of backgrounds.

- a. visiting b. observing c. presenting d. attending

20. The Society of Manufacturing Engineers is offering a different type of ... environment at its upcoming annual meeting and conference.

- a. learning b. learned c. having learned d. being learned

Etiquette

Read and choose the appropriate variant

Discussing a paper

Chairman: Now I would like to open the discussion. Please feel free to ask questions and make comments. Time is rather short, so I would invite everyone to be brief and keep to the point. Please identify yourselves before asking a question.

Man: I'm John Randal of Chicago University.

Chairman: I'm afraid I can't hear you. 21.

21.

- a. Speak up, please.

- b. Would you kindly speak into microphone?
- c. Speak louder.
- d. What did you say?

Man: I'm John Randal of Chicago University. I would like to ask Dr. Mendel how the resistance was measured in the experiment.

Dr. Mendel: We use the standard equipment and special software developed in our laboratory

Chairman: Any other questions? 22.

22.

- a. Ask questions, please.
- b. Who are you? Do you want to ask anything?
- c. You, ask your question, please.
- d. Yes, the gentleman in the second row, please.

Reading comprehension

Read the text concentrating on its message and the most essential details

What goes in an abstract?

The abstract should convey to the reader concisely and accurately within the space of a few sentences, the claim to knowledge that the authors are making. It should indicate the boundaries of space and time within which the experiment had occurred. If there is a claim to generality beyond the boundaries of the experiment the basis on that claim should be given, for example that a random sample is thought to be representative of a larger number of experiments. There also should be a hint of the method of the experiment.

The boundaries of the enquiry are important - and are unfortunately often omitted from abstracts. This is due to regrettable tendency for researchers to generalize their results for, example a few experiments to all experiments, and to imply that what is true at a particular time, is true for all time. Also the period in which the data was collected should be stated.

The abstract should be a condensation of the substance of the paper, not a trailer, nor an introduction. Journals and thesis regulations usually put a limit of around 200 to 300 words to the length of an abstract. "Trailer" is a term borrowed from the cinema industry to describe a showing of a few highlights to win an audience. An "Introduction" tells that something is coming, but doesn't reveal the substance. These are not what needed.

Abstracts are recycled in abstract journals and electronic networks and provide the main vehicle for other researchers to become aware of particular studies. Hence the more clearly they convey the claim to knowledge of the original paper the more useful they are in helping the reader to decide whether it is worth taking trouble to obtain the original and possibly site it in his/her own writing.

(<http://www.writersblock.ca/tips/index.htm>)

Are the following statements

- a. true? b. false? c. not available in the text?

23. The abstract doesn't contain any information about the methodology of the carried out by the researchers experiments.

- a. true? b. false? c. not available in the text?

24. One of the important features of an abstract is indicating space and time.

- a. true? b. false? c. not available in the text?

25. The tendency to generalize and to imply that what is true at a particular time, is true for all time is regrettably rare for researchers.

- a. true? b. false? c. not available in the text?

26. The number of the parts in the abstract should be not accede five.

- a. true? b. false? c. not available in the text?
27. The main parts of any abstract should be an introduction, a trailer, and a conclusion.
a. true? b. false? c. not available in the text?
28. The length of an abstract is regulated by journals and thesis writing rules and is within a limit of more than 200 and less than 300 words.
a. true? b. false? c. not available in the text?
29. The main purpose of an abstract is to be recycled in abstract journals and electronic networks in order to provide information for scientists about the international community research.
a. true? b. false? c. not available in the text?
30. The abstract gives the idea of the original paper and lets the people interested in the subject know if there original paper is worth finding or citing.
a. true? b. false? c. not available in the text?

Answer the following question

31. What can an abstract contain?
a. Information that is not mentioned in the original paper
b. It should convey the claim to the original knowledge that the authors are making.
c. It should contain information to win the audience.
d. It should tell that something is coming.

Fill in the blanks:

32. Since its early days, the university has been paying much _____ to theoretical and applied research.

- a)attention b)ideas c)analysis d)education

33. Students involved in research work and making good progress are awarded university _____.

- a) grants b)funds c)salary d)money

34. The _____ staff of the university is comprised of more than 1000 members.

- a)academic b)education c)trained d)leading

35. There are two ways of earning an _____ degree from a technological university.

- a) advanced b)developed c)educated d)highly

36. On the completion of the coursework a student is awarded a Master's _____.

- a)degree b)title c)heading d)honour

37. Study and research are provided in _____ and part-time form.

- a)full-time b)day-time c)all-time d)whole-time

38. The graduate applicants have an interview with their prospective _____.

- a)supervisors b)helpers c)teachers d)professors

39. Transition to the multi-level system of education facilitates the _____ of Russian higher school into the world system of education.

- a)integration b)coming c)entering d)admission

40. My new job is _____ than the old one. I work fewer hours and earn more.

- a)far better b)the best c)bad d)worse

Пример текста для письменного перевода

Переведите текст письменно со словарем

Longest Eclipse Ever: Airplane Chases the Moon's Shadow

Eclipse hunters set a new record on July 11 for the longest eclipse ever observed by civilians chasing the moon in an airplane. While hundreds of eclipse enthusiasts flocked to islands in the South Pacific to watch the moon blot out the sun, astronomer Glenn Schneider and colleagues climbed to 39,000 feet to spend 9 minutes, 23 seconds in the moon's shadow.

Theoretically, the longest total solar eclipse that can be viewed from the ground is 7 minutes, 32 seconds long, a limit set by the geometry of celestial mechanics. Total solar eclipses happen when the new moon passes in front of the sun, casting a round shadow on the Earth that turns day to night. During the few minutes when the moon is directly in front of the sun, called totality, viewers get a rare glimpse of the solar corona, tendrils of gas that dance around the sun's outer atmosphere. Although a solar eclipse is visible from somewhere on Earth every 16 months or so, totality is only ever visible from a narrow swatch of the planet.

Schneider's flight took off from Faa'a International Airport on the island of Tahiti at 5:45 a.m. local time. On board were eclipse chasers Rick Brown and John Beattie, NASA eclipse predictor Fred Espenak, about 30 paying passengers who contacted Brown through the website eclipse-chasers.com, and four officials from the Tahitian government.

The group flew in a specially configured jet aircraft from Skytraders Antarctic Solutions, an aviation company that ferries scientists and equipment from Australia to Antarctica. The crew removed all the seats from the left side of the plane to give an unobstructed view from the sun-facing windows.

A few minutes before totality, the plane turned to face the approaching lunar shadow head-on. Schneider and his colleagues watched the shadow zoom toward the plane from a hundred miles away, engulfing the clouds below in darkness.

The plane made a right-angle turn to intercept the moon's shadow at about 9:15 a.m. At the moment of totality, the plane fell quiet.

The plane flew along with the shadow at 500 miles per hour, about a third of the shadow's speed across the Earth's surface. At that speed, the time in totality stretched from the 5 minutes, 20 seconds visible from the ground to 9 minutes, 23 seconds. It was the longest totality ever observed from a non-experimental and non-military aircraft. Brown said the team is submitting a DVD to the Guinness Book of World Records.

Устная часть

Билет к зачету № __. Вопрос 1. Монологическое высказывание по теме

Образец задания: Подготовьте монологическое высказывание по теме. Ответы на вопросы могут послужить планом высказывания

Вопросы по теме «Область научного исследования» («Field of Study»).

1. What is your field of study?
2. Why did you choose it?
3. What are the main notions of your field of study?
4. What are the subfields in this area?
5. What is the background of your field of study?
6. What scientists made the greatest contribution to your field of study?

7. What are the recent achievements in the field?
8. What is the practical significance of results achieved in your field of study?
9. What branches of industry is your field of study connected with?
10. What subjects should specialists in your field of study learn?
11. Where do specialists in your field work?

Билет к зачету №___. Вопрос 2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Пример текста для устного реферирования

Cast Nonferrous: Composite Materials for Aircraft Industry

The expected benefits of economical, high-performance civil-aircraft designs that are being considered for the future will be realized only through the development of light-weight, high-temperature composite materials for engine applications to reduce weight, fuel consumption, and direct operating costs.

A major effort underway in this area is the Advanced High Temperature Engine Materials Technology Program (HITEMP) of the National Aeronautics and Space Administration (NASA), which focuses on providing revolutionary high-temperature composite materials: to 425°C for polymer-matrix composites (PMCs); to 1250°C for metal-matrix / intermetallic-matrix composites (MMCs / IMCs); and to as high as 1650°C for ceramic-matrix composites (CMCs).

Composites promise benefits

Numerous conducted studies demonstrate that significant economic and performance benefits can be achieved if lightweight, high-temperature composite materials can reach technology readiness. Based on a preliminary design of a conceptual engine, however, material temperatures approaching 1650°C are anticipated for the turbine inlet, thus requiring extensive use of CMCs throughout the combustor, turbine, and exhaust nozzle.

One benefit of using CMCs is that they allow higher operating temperatures and thus greater combustion efficiency leading to reduced fuel consumption. Thanks to the low density of CMCs, compared with current technology, the use of CMCs in the hot section of the engine along with IMCs in the compressor is resulting in a 50% reduction in engine weight. This translates to an overall reduction in aircraft weight of nearly 40% for an aircraft with four engines, further contributing to lower initial costs, as well as lower operating costs.

The high-temperature composite materials required for these engines will have to operate satisfactorily from 5,000 to 16,000 hours at temperature. Interdiffusion, oxidation resistance, and creep, therefore, are major life-limiting problems that must be solved. Materials research also must include the study of failure modes and joining technology, and a mechanical and thermal-property database must be established. In addition, new, more precise design methods will be needed to address both the application of brittle composite materials and the integration of intricate cooling schemes for a wide range of material thermal conductivities. And finally, low-cost manufacture of the new materials and advanced components will require development of new fabrication processes.

2. Критерии оценки

Письменная часть

Лексико-грамматический тест

- Ответ на тест для зачета считается **неудовлетворительным**, если правильно выполнено менее 20 заданий теста (менее 50%), оценка составляет 0 баллов.

- Ответ на тест для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если правильно выполнено от 21 до 28 заданий теста (50%–72%), оценка составляет 3 баллов.
- Ответ на тест для зачета засчитывается на **базовом** уровне, если правильно выполнено от 29 до 34 заданий теста (73%–86%), оценка составляет 4 балла.
- Ответ на тест для зачета засчитывается на **продвинутом** уровне, если правильно выполнено от 35 до 40 заданий теста (87%–100%), оценка составляет 5 баллов.

Письменный перевод со словарем

- Письменный перевод считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный (менее 1/2 всего текста), более 3 ошибок в передаче смыслового содержания, оценка составляет 0 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **пороговом** уровне, если перевод неполный (2/3 – 1/2 всего текста), 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания, оценка составляет 3 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **базовом** уровне, если перевод полный (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2–3 смысловые неточности, оценка составляет 4 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **продвинутом** уровне, если перевод полный (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке, оценка составляет 5 баллов.

Устная часть

Билет № ____, вопрос 1. Монологическое высказывание по теме « ____ »

Монологическое высказывание

оцениваются: структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность речи поставленной задаче.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета считается **неудовлетворительным**, если цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и грамматические структуры, не соответствующие заявленной теме, студент не может ответить на вопросы. Оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если цель высказывания обозначена нечетко, структура выступления неясная: нет четких границ между вступлением и основной частью, содержание выступления лишь частично соответствует заявленной теме, лексические и грамматические структуры в основном соответствуют заявленной теме, но преобладает использование заученных простых структур, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы. Оценка составляет 3 балла.
- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета засчитывается на **базовом** уровне, если цель высказывания обозначена достаточно ясно, прослеживаются связи между вступлением и основной частью, студент в основном соблюдает логику изложения, хотя не приводит достаточного количества аргументов и фактов, раскрывающих тему, язык изложения прост и ясен, но встречаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, не всегда выдерживается соответствующий уровень

формальности, недостаточно используются выражения, показывающие переход от одного аспекта излагаемой проблемы к другой, тема раскрыта в основном.

Оценка составляет 4 балла.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета засчитывается на **продвинутом** уровне, если цель высказывания обозначена ясно, четко прослеживаются границы между его частями, изложение одной части подготавливает восприятие другой, соблюдается четкая логика выступления, что позволяет понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур. Оценка составляет 5 баллов.

Билет.№ ___, Вопрос 2. Устное реферирование

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета считается **неудовлетворительным**, если содержание реферата не соответствует структуре информативного реферата. Не отражена основная идея первоисточника, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается отсутствие логики первоисточника. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент часто употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не используя приемы реферирования, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Средств связи не использует. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания. (**0 баллов**)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если содержание реферата только частично соответствует структуре информативного реферата. Содержание и основная идея первоисточника не полностью отражена, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается значительное нарушение логики первоисточника. Незначительное количество клишированных конструкций, употребляемых студентом, соответствует стилю устной научной речи и данному жанру. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент частично употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста. (**3 балла**)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета засчитывается на **базовом** уровне, если содержание реферата в основном соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражена основная идея первоисточника. Студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения. Встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру.

Диапазон используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк. В речи студента используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации, присутствует избыточная терминология, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания. **(4 балла)**

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета засчитывается на **продвинутом** уровне, если содержание реферата полностью соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Клишированные конструкции, употребляемые студентом, соответствуют научному стилю и устной разновидности жанра. Языковые средства соответствуют стилю научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур. Студент использует грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию. В речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц. **(5 баллов)**

3. Шкала оценки

Зачет считается **несданным**, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 0-9 баллов.

Зачет считается сданным на **пороговом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 10-14 баллов.

Зачет считается сданным на **базовом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 15-17 баллов.

Зачет считается сданным на **продвинутом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 18-20 баллов.

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы (темы) по дисциплине «Иностранный язык» (1 семестр)

1. Область научного исследования
2. Магистратура в НГТУ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт зачета

по дисциплине «Иностранный язык», 2 семестр

(английский язык)

1. Методика оценки

Зачет проводится в устной (по билетам, включающим монологическое высказывание по темам, изученным в течение семестра и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (лексико-грамматический тест по изученному в течение семестра материалу, письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн.).

Структура зачета

Письменная часть

1. Лексико-грамматический тест
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Монологическое высказывание
2. Устное реферирование на иностранном языке

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			Итого по всем видам деятельности
	Пороговый	Базовый	Продвинутый	
Письменная часть				20
Задание 1 «Лексико-грамматический тест»	3	4	5	
Задание 2 «Письменный перевод со словарем»	3	4	5	
Устная часть (билет)				
Задание 1 «Монологическое высказывание»	3	4	5	
Задание 2 «Устное реферирование»	3	4	5	

Форма билета

для зачета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Билет № _____

к зачету

по дисциплине «Иностранный язык делового общения»

1. Подготовьте монологическое высказывание по теме _____.
2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) _____ (дата)

Письменная часть

Пример теста для зачета

Лексико-грамматический тест

40 заданий

Время выполнения – 85 минут

I. Заполните пропуски одним из предложенных вариантов.

1. A number of complicated problems ... with the help of computers.
 - a. solved
 - b. will solve
 - c. had been solved
 - d. have been solved
2. Extensive workin the field of colour television.
 - a. carries out
 - b. is being carried out
 - c. had been carried out
 - d. will carry out
3. The accuracy of thermocouple reading ... by a number of factors.
 - a. affects
 - b. are affected
 - c. is affected
 - d. will affect
4. Our professor informed us that he ... the following lecture on quantum mechanics on Monday.
 - a. gives
 - b. will give
 - c. give
 - d. would give
5. ..., Faraday made his great discoveries.
 - a. In spite of not having any university education
 - b. In spite of having not any university education

- c In spite of not having no university education
d. Because of having any university education
6. If he had taken into account the properties of this metal he ... better results
a. will get
b. has got
c. gets
d. would have got
7. ... these instructions violated, we could not get the right answer.
a. Were
b. Being
c. Are
d. Was
8. It is desirable that this method ... in practice
a. are tested
b. should be tested
c. will test
d. is being tested
9. If there ... no electricity, there would be no light at home.
a. had been
b. is
c. will be
d. were
10. He suggested that these parts ... under very severe conditions.
a. will be tested
b. will test
c. should be tested
d. was tested
11. Wish I ... their suggestion.
a. accept
b. has accepted
c. had accepted
d. will accept
12. "Poetry is my pleasure, physics is my exercise," M.V. Lomonosov.
a. used to say
b. says
c. will say
d. has said
13. The device ... the ohmmeter is used for measuring resistance.
a. calling
b. having called
c. called
d. is called
14. ... the steel parts were placed in a storehouse.
a. Having been cooled
b. Cooling
c. Cooled
d. Cool
15. All other conditions..., the velocity is dependent upon temperature.
a. being equal
b. having been equal
c. be equal
d. is being equal

16. ... the number of watts, we multiply volts by amperes.
 a. Obtaining
 b. To obtain
 c. Having obtained
 d. To be obtained
17. The substance ... should be pure.
 a. analyze
 b. to have analyzed
 c. to be analyzed
 d. analyzing
18. The temperature of the liquid ... remained constant.
 a. obtained
 b. obtaining
 c. is being obtained
 d. having obtained.
19. I don't mind ... to the theatre with me.
 a. you walking
 b. to walk
 c. our walking
 d. you walk
20. Low electric conductivity of rubber resulted ... in cables.
 a. in using
 b. in being used
 c. in. its being used
 d. in its be used
21. ...a metal softens it.
 a. Having purified
 b. Purifying
 c. after purifying
 d. being purified
22. ...these parts you should carefully clean them.
 a. to be heated
 b. having been heated
 c. to have heated
 d. before heating
23. ... much time to calculate the orbit of the man - made moon
 a. it take
 b. it do take
 c. it have taken
 d. it did take
24. Magnetism ... by the motion of electrons.
 a. is believed to set up
 b. is believed to be set up
 c. believed to be set up
 d. is believed be set up

II Найдите неверный вариант перевода

25. While studying a foreign language students should learn new words
 a. изучая
 b. когда студенты изучают
 c. при изучении
 d. изучив
26. The people from the Laboratory of Low Temperatures are reported to have

completed
their experiment.

- a. Сообщается, что сотрудники лаборатории низких температур закончили свой опыт
b. Сотрудники лаборатории низких температур сообщили, что закончили свой опыт
c. Сотрудники лаборатории низких температур, как сообщают, закончили свой опыт
27. This substance may easily be demonstrated to be a compound.
a. Можно легко показать, что это вещество является соединением
b. Это вещество, как легко можно показать, является соединением
c. Это вещество могло легко показаться соединением
28. To understand the phenomenon the laws of motion should be considered.
a. Чтобы понять это явление
b. Для понимания этого явления
c. Понимая это явление.

III. Выберите правильный вариант перевода.

29. Unless heated this substance does not melt
a. нагретое вещество не плавится
b. Когда вещество нагрели, оно расплавилось
c. При нагревании вещество не плавится
d. Если это вещество не нагревать, оно не плавится.
30. Weather permitting, the astronomer will proceed with his observations
a. Если погода позволит, астроном продолжит свои наблюдения
b. После того как установится хорошая погода, астроном продолжит свои наблюдения.
c. Погода позволит астроному продолжить свои наблюдения.
d. Погода установилась, и астроном продолжил свои наблюдения.
3. He seems to know this rule well.
a. По-видимому, он хорошо знает это правило.
b. Он, вероятно, знал это правило хорошо.
c. Он, как известно, знает это правило хорошо.
d. Ему нужно знать это правило хорошо.
32. The higher the temperature of a piece of charcoal (древесный уголь), the faster it will burn.
a. При высокой температуре древесный уголь быстрее сгорает.
b. Если температура высокая, уголь быстрее сгорает.
c. Древесный уголь сгорит быстрее, если повысить температуру.
d. Чем выше температура древесного угля, тем быстрее он сгорит.
33. That this technique may cause difficulties is evident from our example.
a. Этот метод может вызвать трудности, и это очевидно из нашего примера.
b. То, что этот метод может вызвать трудности, очевидно из нашего примера.
c. Из нашего примера видно трудности, которые может вызвать этот метод.
34. It was the magnetic property of the current that Ampere studied.
a. Это было магнитное свойство тока, которое изучал Ампер.
b. Именно магнитное свойство тока изучал Ампер,
c. Ампер изучал магнитное свойство тока.
35. It was in 1873 that people saw the electric light for the first time in their life.
a. Это было в 1873 году, когда люди впервые в жизни увидели электрический свет.
b. Люди увидели электрический свет в 1873 году.
c. Впервые в жизни люди увидели электрический свет в 1873 году,
d. Только в 1873 году люди впервые в жизни увидели электрический свет.
36. It is not unlikely, however, that this technique will be successful.
a. Однако невероятно, что этот метод окажется успешным.
b. Однако вполне вероятно, что этот метод окажется успешным.
c. Нет никакой уверенности, что этот метод будет успешным.
d. Конечно, этот метод не будет успешным.

IV. **Выберите вариант, равнозначный данному в скобках.**

37. The apparatus (который нужно испытать) will be of great value for our research.
a. to be tested
b. must be tested
c. to have tested
d. to be testing
38. The plastics (которая будет создана) in our laboratory will replace iron and its alloys.
a. produce
b. to be producing
c. to be produced
d. to have been produced
39. We want (чтобы они получили) these data as soon as possible.
a. they to receive
b. them to receive
c. them to have received
d. them be receiving.
40. The Theory of Relativity (оказалась) to be complicated for comprehension.
a. proves
b. seemed
c. appears
d. proved

Пример текста для письменного перевода

Переведите текст письменно со словарем

Conceptual Machine Design and Mechanical Design Transitioning

From the Idea to Software Design

New ideas are exciting. But where do engineers go once they think of an innovative idea? What is the first step on the way to a successful machine or device implementation? With an innovative idea for a new device, engineers may be tempted to just start on a physical prototype right away. Resisting this temptation saves time and wasted effort in the long run. The time invested in paper design pays big dividends later and helps engineers avoid many common pitfalls in the design process. Paper design does not mean writing out detailed designs for prototype on paper with a pen or pencil. Paper design is creating a plan before implementing any software coding or hardware design. Some of the benefits of paper design are discussed below.

Getting Ideas Out of Your Head and on Paper

Solidify the details surrounding that great idea you have been kicking around. The more detail you can put on paper, the easier it is to translate to an actual functional prototype. Fail Now, Not Later Explore all the possible permutations of your idea. This is the time to let your imagination run wild because the biggest expense at this stage is time. Find the best implementation now while there is no sunk cost associated with a failed design. Fail early, fail often, and fail forward in the paper design phase to ensure your design is up to snuff.

Obtain Peer and Customer Feedback

Build consensus with partners and peers and obtain buy-in from early customers and investors. A good paper design helps others fully grasp your idea. The more effective you are at explaining your design ideas, the higher the quality of your peer feedback and the more likely you are to get funding and support. Even this early, you should be iterating on your design until it is defensible and stands up to critique.

Устная часть

Билет к зачету № __. Вопрос 1. Монологическое высказывание по теме

Образец задания: Подготовьте монологическое высказывание по теме. Ответы на вопросы могут послужить планом высказывания

Вопросы по теме «International Scientific Contacts»

1. What was the number of scientific journals and periodicals at the beginning of the 19th century? What about the end of the 20th century?
2. What are the ways of communication among research scientists nowadays?
3. What scientific conferences does NSTU organize and hold?
4. Why does Novosibirsk often become the venue of numerous international scientific conferences?
5. Have you ever participated in an international scientific conference in your field of knowledge?

Билет к зачету № __. Вопрос 2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Пример текста для устного реферирования

Mechatronics-Oriented Techniques to Improve Communication and Reduce Risk

Introduction

To stay ahead of the competition, leading machine design teams are incorporating sophisticated features such as synchronized motion, vision, I/O, real-time signal processing and analysis, remote monitoring and support, data logging, and more. At the same time, industrial automation equipment purchasers are placing more emphasis on the importance of optimizing the design not just for increased performance but also for environmental factors such as reduced energy consumption and scrap material. To meet these demands, machine designers are replacing the gear- and cam-based motion control systems that characterized the traditional machine design process with newer softwarecontrolled electric motor drive systems. This transition from a mechanical design process to an electromechanical design process is having a profound impact on how machine teams work together. The modern machine is a collection of interconnected subsystems with many design dependencies that cross the boundaries between the mechanical, electrical, software, and embedded system domains. Despite increasing complexity, most design teams report more pressure than ever to shorten development times, reduce risk, and lower costs. This combination of forces is causing many teams to reevaluate their development practices and consider a more mechatronics-oriented approach to make the development process more parallel. Mechatronics-oriented design tools improve machine and device development by simulating the interaction between mechanical and electrical subsystems throughout the design process. Historically, teams of engineers from different disciplines worked in silos and in sequential development. Design decisions were made independently, resulting in longer development times and higher costs. Now, to streamline development in a mechatronics approach, the teams work in parallel and collaborate on design, prototyping, and deployment. According to a recent study of mechatronics design teams conducted by the Aberdeen Group and sponsored by NI, best-in-class companies take steps to improve their communication and collaboration across engineering disciplines, define and track the status of design requirements, and identify system-level problems earlier in the development. For example, best-in-class companies are 5.3 times more likely than the industry average to use simulation and test tools. The following high-level summary of recommended development practices from the Aberdeen mechatronics study reflects

the practices of the best-performing companies among the more than 140 companies interviewed for the study.

- Include all engineering disciplines in formal design reviews throughout the development
- Formally document cross-disciplinary design issues and notify engineers immediately if changes to a subsystem may affect their design ni.com/machine design
- Set design performance metrics for all engineering disciplines and formally gather, manage, and track design requirements throughout development
- Use simulation and test techniques to evaluate system performance, detect flaws, and determine trade-offs.

ni.com/machine design

2. Критерии оценки

Письменная часть

Лексико-грамматический тест

- Ответ на тест для зачета считается **неудовлетворительным**, если правильно выполнено менее 20 заданий теста (менее 50%), оценка составляет 0 баллов.
- Ответ на тест для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если правильно выполнено от 21 до 28 заданий теста (50%–72%), оценка составляет 3 баллов.
- Ответ на тест для зачета засчитывается на **базовом** уровне, если правильно выполнено от 29 до 34 заданий теста (73%–86%), оценка составляет 4 балла.
- Ответ на тест для зачета засчитывается на **продвинутом** уровне, если правильно выполнено от 35 до 40 заданий теста (87%–100%), оценка составляет 5 баллов.

Письменный перевод со словарем

- Письменный перевод считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный (менее 1/2 всего текста), более 3 ошибок в передаче смыслового содержания, оценка составляет 0 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **пороговом** уровне, если перевод неполный (2/3 – 1/2 всего текста), 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания, оценка составляет 3 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **базовом** уровне, если перевод полный (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2–3 смысловые неточности, оценка составляет 4 балла.
- Письменный перевод засчитывается на **продвинутом** уровне, если перевод полный (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. оценка составляет 5 баллов.

Устная часть

Билет № ____, вопрос 1. Монологическое высказывание по теме « ____ »

Монологическое высказывание

оцениваются: структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность речи поставленной задаче.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета считается **неудовлетворительным**, если цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание не соответствует заявленной теме, используются заученные простые лексические и

грамматические структуры, не соответствующие заявленной теме, студент не может ответить на вопросы.

Оценка составляет 0 баллов.

- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если цель высказывания обозначена нечетко, структура выступления неясная: нет четких границ между вступлением и основной частью, содержание выступления лишь частично соответствует заявленной теме, лексические и грамматические структуры в основном соответствуют заявленной теме, но преобладает использование заученных простых структур, студент испытывает трудности, отвечая на вопросы. Оценка составляет 3 балла.
- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета засчитывается на **базовом** уровне, если цель высказывания обозначена достаточно ясно, прослеживаются связи между вступлением и основной частью, студент в основном соблюдает логику изложения, хотя не приводит достаточного количества аргументов и фактов, раскрывающих тему, язык изложения прост и ясен, но встречаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц, не всегда выдерживается соответствующий уровень формальности, недостаточно используются выражения, показывающие переход от одного аспекта излагаемой проблемы к другой, тема раскрыта в основном. Оценка составляет 4 балла.
- Ответ на Вопрос 1 билета для зачета засчитывается на **продвинутом** уровне, если цель высказывания обозначена ясно, четко прослеживаются границы между его частями, изложение одной части подготавливает восприятие другой, соблюдается четкая логика выступления, что позволяет понять развитие темы, содержание выступления полностью соответствует поставленной задаче, студент приводит достаточное количество фактов и аргументов для доказательства тезисов, речь характеризуется широким диапазоном грамматических и лексических структур. Оценка составляет 5 баллов.

Билет.№ __, Вопрос 2. Устное реферирование

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета считается **неудовлетворительным**, если содержание реферата не соответствует структуре информативного реферата. Не отражена основная идея первоисточника, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается отсутствие логики первоисточника. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент часто употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не используя приемы реферирования, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Средств связи не использует. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания. (**0 баллов**)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета засчитывается на **пороговом** уровне, если содержание реферата только частично соответствует структуре информативного реферата. Содержание и основная идея первоисточника не полностью отражена, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается значительное нарушение логики первоисточника. Незначительное количество клишированных конструкций, употребляемых студентом, соответствует стилю устной научной речи и данному жанру. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи

студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент частично употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста. (3 балла)

- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета (Д) засчитывается на **базовом** уровне, если содержание реферата в основном соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражена основная идея первоисточника. Студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения. Встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк. В речи студента используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации, присутствует избыточная терминология, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания. (4 балла)
- Ответ на Вопрос 2 билета для зачета засчитывается на **продвинутом** уровне, если содержание реферата полностью соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Клишированные конструкции, употребляемые студентом, соответствуют научному стилю и устной разновидности жанра. Языковые средства соответствуют стилю научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур. Студент использует грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию. В речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц. (5 баллов)

3. Шкала оценки

Зачет считается **несданным**, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 0-9 баллов

Зачет считается сданным на **пороговом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 10-14 баллов

Зачет считается сданным на **базовом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 15-17 баллов

Зачет считается сданным на **продвинутом** уровне, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру зачета, составляет 18-20 баллов

В общей оценке по дисциплине баллы за зачет учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы (темы) к зачету по дисциплине «Иностранный язык» (2 семестр)

1. Международные научные контакты
2. Научно-исследовательская работа магистранта

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Новосибирский государственный технический университет»
Кафедра иностранных языков технических факультетов

Паспорт экзамена

по дисциплине «Иностранный язык», 3 семестр

(английский язык)

1. Методика оценки

Экзамен проводится в устной (по билетам, включающим устное описание на иностранном языке графика/таблицы/рисунка и устное реферирование на иностранном языке профессионально-ориентированного текста объемом 2000 п.зн.) и письменной форме (написание аннотации к научной статье по направлению подготовки магистранта на иностранном языке и письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем профессионально-ориентированного текста объемом 1500 п.зн.).

Структура экзамена

Письменная часть

1. Написание аннотации
2. Письменный перевод с иностранного на русский язык со словарем

Устная часть (билет)

1. Устное описание графика/таблицы/рисунка
2. Устное реферирование на иностранном языке

Вид деятельности	Уровень (в баллах)			Итого по всем видам деятельности
	Пороговый	Базовый	Продвинутый	
Письменная часть				40
Задание 1 «Написание аннотации»	5-6	7-8	9-10	
Задание 2 «Письменный перевод со словарем»	5	7	10	
Устная часть (билет)				
Задание 1 «Устное описание графика /таблицы/рисунка»	5	7	10	
Задание 2 «Устное реферирование»	5	7	10	

Форма экзаменационного билета

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ

Экзаменационный билет № _____
по дисциплине «Иностранный язык»

1. Устно опишите график/таблицу/рисунок на иностранном языке.
2. Прочитайте текст и подготовьте устный реферат на иностранном языке.

Утверждаю: зав. кафедрой _____ доцент, Бочкарев А. И.
(подпись) _____ (дата)

Письменная часть

Написание аннотации к научной статье

Напишите аннотацию к фрагменту научной статьи.

Intermetallic-matrix composites. Several major problems limit the development of inter-metallic-matrix composites (IMCs), including chemical incompatibility and CTE mismatch between potential reinforcing fibers and matrix materials, poor low-temperature ductility, and marginal high-temperature oxidation resistance of intermetallic materials. Composite fabrication and joining processes that do not result in excessive fiber/matrix reaction or matrix contamination is an additional need.

The initial phase of the IMC program involves investigating available fiber compositions (SiC and Al_2O_3) in aluminides of iron, titanium, nickel, and niobium. These aluminides are Ti_3Al and FeAl for applications to 1000°C and NiAl and Nb -alloy/aluminides for higher temperature applications. Alloying studies of these materials are aimed at increasing toughness, ductility, and oxidation resistance, and promoting longtime stability with the candidate fiber materials. Candidate matrices will be evaluated using tensile, compression, fatigue, creep, and oxidation tests. Measurement of appropriate thermal and physical properties is another planned task.

Powder-cloth fabrication processes have been developed to produce IMC materials, and alternative processing procedures, such as thermal spraying, are being studied. Encouraging results have been obtained on SiC-reinforced $\text{TiAl}_3 + \text{Nb}$ material, based on tensile, thermal-cycle, and strain-controlled fatigue studies for temperatures to 815°C .

The properties of first-generation SiC/ Ti-24Al-11Nb composites compare favorably with those of current nickel-base super alloys on a strength/density basis. However, the SiC fiber is too reactive with the matrix material above 815°C , and also with the other candidate matrix materials. Therefore, researchers are focusing on using Al_2O_3 as the reinforcing fiber for these materials. There is a need for new fibers, however, and new compositions and fiber-processing

techniques, such as the laser floating-zone process, have been identified. A project has been initiated to produce experimental quantities of fiber material.

Fiber coatings also are being investigated to function as diffusion barriers to limit fiber/matrix reaction and as compliant layers to lower stresses generated by CTE mismatch between the fiber and matrix. The oxidation resistance of FeAl is adequate for its intended use temperature and the time/temperature oxidation limits have been established for NiAl. Optimized fiber materials coupled with a better understanding of IMC behavior should result in future materials superior to those currently used for aerospace applications.

Письменный перевод

Пример текста для письменного перевода

Письменно переведите на русский язык фрагмент научной статьи

Polymer-matrix composites (PMCs) are the lightest of the three types of composite materials under study in the HITEMP program. Recent applications of PMCs in aircraft propulsion systems, such as General Electric's F-404 engine, have resulted in substantial reductions in both engine weight and manufacturing costs. Unfortunately, the low thermal-oxidation stability of PMCs severely limits the extent of their application. Commercially available state-of-the-art high-temperature PMCs, such as graphite fiber/PMR-15 and graphite fiber/PMR-11-55, are capable of withstanding thousands of hours of use at temperatures between 290 and 345°C).

To realize the full advantages of PMCs in aircraft-propulsion systems, however, new composite materials must be developed with enhanced thermal-oxidative stability permitting their use at temperatures to 425°C. Research on high-temperature PMCs under HITEMP is aimed at achieving this goal. Ongoing work includes:

1. Study of the effects of resin/fiber interactions on composite stability and high-temperature performance
2. Development of innovative processing techniques
3. Exploration of oxidation-resistant coatings
4. Synthesis of new polymers having good processability and significantly improved thermal-oxidative stability

Graphite-reinforced composites prepared with one of the new high-temperature polymers, V-CAP, undergo weight losses only about 60% those of comparable PMR-II-base composites after exposure in air at 370°C for 500 hours. An elevated-temperature nitrogen-postcure technique has been developed, which substantially improves the high-temperature (370°C) flexural strength of graphite-reinforced PMR-15 laminates. Application of this postcure method to V-CAP laminates enhances both the high-temperature mechanical properties and thermal-oxidative stability. Thus, the combined use of a higher stability matrix with improved processing yields a PMC with a useful lifetime in air at 370°C double that of a PMR-II-50 composite one of the best high-temperature PMCs currently available.

Continued improvements in the stability of polymer matrices coupled with improvements in polymer/fiber interfaces, composite processing, and oxidation-resistant coatings will yield PMCs for use at temperatures to 425°C.

Устная часть

Экзаменационный билет __. Вопрос 1. Устное описание графика/таблицы/рисунка

Образец устного описания таблицы

Задание: Продолжите описание таблицы. Заполните пропуски 1-5, используя варианты а-е

The ratios of the tensile mechanical properties of the PU (polyurethane) foam 1) _____ are shown in Table 2. The foam is significantly stiffer and exhibits a higher strength at failure in 2) _____ (the foam rise direction) and is approximately isotropic in the 2–3 plane. The strain at failure for tension in direction 1 is around half that in the other two directions. The tensile strength is 3) _____ and 1.5 times higher than in directions 2 and 3. The elongated cells in the rise direction cause the higher observed strength in direction 1 and also make the foam less stiff along the two transverse directions 4) _____. The relatively isotropic response in the transverse directions also indicates that the cell structure is elongated along the foam rise direction but has an isotropic shape in the 2–3 plane. This is reasonable from the manufacturing perspective as there was 5) _____ in directions 2 and 3 during curing.

- a) 1.3
- b) very little expansion of the foam
- c) in different directions
- d) direction 1
- e) (directions 2 and 3)

Table 2: Ratios of average tensile properties in different directions

Ratio	E_t	σ_t	ε_t
1-2	3.1	1.3	0.4
1-3	4.1	1.5	0.4
2-3	1.3	1.1	1.0

Экзаменационный билет __. Вопрос 2. Устное реферирование.

Прочитайте текст и подготовьте устный реферат профессионально-ориентированного текста на иностранном языке

Пример текста для устного реферирования

Ceramic-matrix composites. To meet HITEMP goals, CMC research is aimed at developing the basic and applied technologies needed to fabricate structurally reliable ceramic composites reinforced with long or continuous ceramic fibers. Like monolithic ceramics, these fiber-reinforced ceramics (FRCs) have lower densities, better oxidation resistance, and potential to operate at significantly higher temperatures than super alloys. However, unlike monolithic ceramics, FRCs display metal-like deformation behavior, noncatastrophic failure, and strength properties that is insensitive to processing- and service-generated flaws.

Recent investigations of a NASA-developed SiC/reaction-bonded silicon nitride (RBSN) composite system show that Si-based composite microstructures can be produced that are strong and tough for short times to temperatures.

Fiber development is critical since the development of advanced materials such as high-temperature composites is highly dependent on the availability of high-temperature fibers. If such advanced materials are going to be available for material-critical applications in future civil-transport engines, new fibers must be developed.

The wide range of fiber characteristics needed would require the development of more than one type of fiber. Fibers must have different properties, depending on the composite matrix, as well as the composite end use. In general, a candidate fiber should have low density, high strength, high stiffness, a CTE matching the matrix, chemical compatibility with the matrix, environmental stability, and appropriate fiber diameter.

The selection of appropriate fiber diameter also depends on the composite matrix. A large-diameter fiber (75 to 150 μm) is required for MMCs / IMCs to maximize fracture toughness. Small-diameter fibers $\leq 25 \mu\text{m}$ are required for CMCs to keep the critical flaw size for these brittle materials as small as possible. The environmental stability of the fiber also is a major factor; fibers must be able to withstand the high-temperature oxidation/hot-corrosion environment of the gas-turbine engine. This requirement emphasizes the need for the development of suitable fiber coatings, in conjunction with the development of the fibers themselves.

Fiber-research efforts begun under HITEMP include fiber fabrication by chemical vapor deposition, physical vapor deposition, polymeric precursors, and laser float-zone methods. Laboratory processes for fiber fabrication, however, are only the first steps toward the development of new high-temperature fibers. It is equally important to consider the scale-up required to produce the quantities of fiber needed for actual composite parts. A great deal of manpower and money is still required to scale-up from the small-size batches of fibers produced in the research laboratory to the vast quantities of fiber that will be needed in the future

2. Критерии оценки

Письменная часть

Написание аннотации

Работа считается **не выполненной**, если текст аннотации не соответствует структуре жанра. Содержание первоисточника не раскрыто, неадекватно или не полностью отражена основная идея. Наблюдается значительное нарушение логики расположения структурных компонентов аннотации. Наблюдается несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю письменной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Наблюдается ограниченное употребление общенаучной, специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи письменного текста. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания. Имеются множественные помарки и исправления.

Оценка работы – 0 -баллов

Работа считается выполненной **на пороговом уровне**, если текст аннотации частично соответствует структуре жанра. Содержание структурных компонентов аннотации частично раскрыто, наблюдается незначительное нарушение логики их расположения. Адекватно отражена основная идея первоисточника. Наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю письменной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Наблюдается ограниченное употребление общенаучной, специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи письменного текста. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания. Имеются множественные помарки и исправления.

Оценка работы – 5 -баллов

Работа считается выполненной **на базовом уровне**, если текст аннотации в основном соответствует структуре жанра. Некоторые структурные компоненты аннотации раскрыты не полностью, адекватно отражена основная идея статьи.. Встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю письменной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц недостаточно широк. Наблюдаются повторы в использовании средств связи письменного текста. Присутствует небольшое количество лексических, грамматических и орфографических ошибок, не влияющих на понимание содержания. Текст аннотации оформлен аккуратно.

Оценка работы – **7 -баллов**

Работа считается выполненной **на продвинутом уровне**, если текст аннотации соответствует структуре жанра. Содержание структурных компонентов аннотации раскрыто полностью, адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Языковые средства соответствуют стилю письменной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Используется общенаучная лексика и адекватная терминология. Наблюдается вариативность использования средств связи письменного текста. Наблюдается корректное употребление лексико-грамматических единиц. Текст аннотации оформлен аккуратно.

Оценка работы – **10 -баллов**

Письменный перевод со словарем

- Письменный перевод считается **неудовлетворительным**, если перевод неполный (менее 1/2 всего текста), более 3 ошибок в передаче смыслового содержания, оценка составляет 0 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **пороговом** уровне, если перевод неполный (2/3 – 1/2 всего текста), 2–3 ошибки в передаче смыслового содержания, оценка составляет 5 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **базовом** уровне, если перевод полный (100%), адекватное смысловому содержанию текста изложение на русском языке, допускаются 2–3 смысловые неточности, оценка составляет 7 баллов.
- Письменный перевод засчитывается на **продвинутом** уровне, если перевод полный (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. оценка составляет 10 баллов.

Устная часть

Экзаменационный билет № ____, Вопрос 1. Устное описание графика/таблицы/рисунка

оцениваются: структура высказывания, содержание, лексическая и грамматическая грамотность, адекватность речи поставленной задаче.

- Ответ на Вопрос 1 экзаменационного билета считается **неудовлетворительным**, если цель высказывания не обозначена, высказывание не структурировано, содержание описания лишь частично соответствует данным графика/таблицы/рисунка. Лексические и грамматические структуры в основном соответствуют задаче высказывания, но преобладает использование заученных простых структур. Студент испытывает трудности, используя термины. В речи студента наблюдаются лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание.

Оценка составляет **0 баллов**.

- Ответ на Вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **пороговом** уровне, если цель высказывания обозначена не четко, содержание описания соответствует данным графика/таблицы/рисунка, лексические и грамматические структуры в основном соответствуют задаче высказывания, но преобладает использование заученных простых структур. Студент испытывает трудности, используя термины. В речи студента наблюдаются лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание.

Оценка составляет **5 баллов**.

- Ответ на Вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **базовом** уровне, если цель высказывания обозначена, описание имеет четкую структуру, содержание описания соответствует данным графика/таблицы/рисунка, но студент допускает неточности при передаче данных. Лексические и грамматические структуры в основном соответствуют задаче высказывания, но встречаются ошибки в выборе лексических и грамматических единиц. В речи студента наблюдаются лексические и грамматические ошибки, не влияющие на понимание. Студент использует термины, необходимые для описания.

Оценка составляет **7 баллов**.

- Ответ на Вопрос 1 экзаменационного билета засчитывается на **продвинутом** уровне, если описание имеет четкую структуру, содержание описания соответствует данным графика/таблицы/рисунка и полностью соответствует поставленной задаче. В речи студента наблюдаются разнообразие лексических и грамматических средств и их грамотное употребление для выполнения поставленной задачи. Студент использует термины, необходимые для описания.

Оценка составляет **10 баллов**.

Экзаменационный билет №____, Вопрос 2. Устное реферирование

- Ответ на Вопрос 2 экзаменационного билета считается **неудовлетворительным**, если содержание реферата не соответствует структуре информативного реферата. Не отражена основная идея первоисточника, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается отсутствие логики первоисточника. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент часто употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, не используя приемы реферирования, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Средств связи не использует. Наблюдается большое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания.

Оценка составляет **0 баллов**.

- Ответ на Вопрос 2 экзаменационного билета засчитывается на **пороговом** уровне, если содержание реферата только частично соответствует структуре информативного реферата. Содержание и основная идея первоисточника не полностью отражена, отсутствует понимание деталей, умение устанавливать причинно-следственные связи текста. Наблюдается значительное нарушение логики первоисточника. Незначительное количество клишированных конструкций, употребляемых студентом, соответствует стилю устной научной речи и данному жанру. Студент пользуется простыми грамматическими и лексическими структурами. В речи студента наблюдается частичное несоответствие некоторых

лексических и грамматических единиц стилю устной научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц ограничен. Трансформация используется редко. Студент частично употребляет заученные фрагменты текста первоисточника, имеет трудности в употреблении общенаучной и специальной лексики и терминологии. Прослеживается однообразие в использовании средств связи. Наблюдается небольшое количество лексических и грамматических ошибок, мешающих пониманию содержания вне контекста.

Оценка составляет **5 баллов**.

- Ответ на Вопрос 2 экзаменационного билета засчитывается на **базовом** уровне, если содержание реферата в основном соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражена основная идея первоисточника. Студент проявляет умение выделять основную и второстепенную информацию текста, приводить доказательства той или иной точки зрения. Встречаются клишированные конструкции, не соответствующие стилю устной научной речи или данному жанру. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц достаточно широк. В речи студента используются грамматические, лексические или синтаксические трансформации, присутствует избыточная терминология, наблюдаются повторы в использовании средств связи, присутствует небольшое количество лексических, грамматических ошибок, не влияющих на понимание содержания.

Оценка составляет **7 баллов**.

- Ответ на Вопрос 2 экзаменационного билета засчитывается на **продвинутом** уровне, если содержание реферата полностью соответствует структуре информативного реферата. Адекватно отражены основная идея и содержание первоисточника. Клишированные конструкции, употребляемые студентом, соответствуют научному стилю и устной разновидности жанра. Языковые средства соответствуют стилю научной речи. Диапазон используемых лексических и грамматических единиц широк. Студент не испытывает трудностей в использовании сложных грамматических и лексических структур. Студент использует грамматические, лексические и синтаксические трансформации, общенаучную лексику и адекватную терминологию. В речи студента наблюдается вариативность использования средств связи, корректное употребление лексико-грамматических единиц.

Оценка составляет **10 баллов**.

3. Шкала оценки

Экзамен считается **несданным**, если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру экзамена, составляет 0-19 баллов.

Экзамен считается сданным на **пороговом** уровне если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру экзамена, составляет 20-28 баллов.

Экзамен считается сданным на **базовом** уровне если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру экзамена, составляет 29-34 балла.

Экзамен считается сданным на **продвинутом** уровне если сумма баллов по видам деятельности, входящим в структуру экзамена, составляет 35-40 баллов.

В общей оценке по дисциплине баллы за экзамен учитываются в соответствии с правилами балльно-рейтинговой системы, приведенными в рабочей программе дисциплины.

4. Вопросы (темы) к экзамену по дисциплине «Иностранный язык» (3 семестр)

Тематика графиков/таблиц/рисунков для описания, текстов для устного реферирования, написания аннотации и письменного перевода соответствует направлению подготовки магистрата.